

2019 World Day for Audiovisual Heritage

"Engage the Past Through Sound and Images "

Our collective histories are often captured on film, video, audio or digital formats, and through these, we engage to learn about the past and to share our own histories with future generations. Increasingly recordings serve as our memories and tell the stories that constitute our cultural heritage. In recognition of the preservation efforts of the thousands of archivists, librarians and caretakers around the world who care for these valuable collections, this year's World Day for Audiovisual Heritage again celebrates their dedication and expertise. Without the knowledge and devotion that is required to preserve, digitize and provide access, large portions of our cultural heritage would disappear to be lost forever.

Yet many conditions (technical, political, social, financial and more) threaten the survival of these audiovisual materials. We see these losses on a daily basis due to human error, as in the case of the most recently revealed decade-old Universal fire which resulted in the loss of thousands of musical masters, a massive portion of American music history. All too often catastrophes occur, as well, through the rapidly growing number of natural disasters, through lack of proper care (due to benign neglect or lack of knowledge and resources), and, of course, through political turmoil and war. Whatever the circumstances that threaten our cultural heritage, these events remind us that in order to protect and to preserve this material for future generations, skills, knowledge and resources are required. Our moving image and sound recordings hold our memories, ideas, and histories.

While many institutions dedicate substantial resources to providing proper archival storage and to continuously reformatting to the latest and greatest digital formats, some situations are less fortunate; nevertheless, the end goal for all of us is to be able to provide these materials to the audiences who will learn from them, engage with them, appreciate them and embrace them. Whether we are able to broadcast these stories through television, radio, the internet or on the big screen in our cinemas, our global efforts to share these sounds and images is paramount.

On 27 October, please join us in celebrating our audio-visual heritage, and assist us to acknowledge the work done every day to preserve our stories so that they will endure for future generations. Also, we encourage you to share these films, audio recordings, television histories and other audiovisual objects with the world to engage our audiences and allow them to remember and discover our past, including its secrets.



Día Mundial del Patrimonio Audiovisual 2019

"Explora el pasado a través de sonidos e imágenes"

A menudo, nuestras historias colectivas son inmortalizadas en formatos de cine, video, audio o digitales, como muestra de nuestro interés en aprender sobre el pasado y compartir nuestras propias historias con las generaciones futuras. Cada vez más, las grabaciones sirven como recuerdos y cuentan las historias que constituyen nuestro patrimonio cultural. En reconocimiento a los esfuerzos de preservación de los miles de archiveros, bibliotecarios y conservadores de todo el mundo que se ocupan de estas valiosas colecciones, el Día Mundial del Patrimonio Audiovisual de este año celebra una vez más su dedicación y experiencia. Sin los conocimientos y la dedicación necesarios para preservar, digitalizar y facilitar el acceso, una parte considerable de nuestro patrimonio cultural desaparecería para siempre.

Sin embargo, numerosas condiciones (técnicas, políticas, sociales, financieras, etc.) amenazan la supervivencia de estos materiales audiovisuales. Presenciamos pérdidas diariamente como consecuencia de errores humanos, como en el caso recientemente revelado del incendio de Universal de hace una década que provocó la pérdida de miles de copias maestras musicales y con ellas de una parte significativa de la historia de la música estadounidense. Con demasiada frecuencia, estas tragedias se producen también debido al rápido crecimiento del número de desastres naturales, a la falta de atención adecuada (debido a una simple negligencia o a la falta de conocimientos y recursos) y, por supuesto, a la agitación política y a la guerra. Independientemente de las circunstancias que amenazan nuestro patrimonio cultural, estos acontecimientos nos recuerdan que, para proteger y preservar este material para las generaciones futuras, se necesitan competencias, conocimientos y recursos. Nuestras imágenes en movimiento y grabaciones de sonido contienen nuestras memorias, ideas e historias.

Si bien muchas instituciones dedican importantes recursos a proporcionar un almacenamiento adecuado de archivos y a reformatear continuamente para lograr los formatos digitales más modernos y eficientes, otras se encuentran en situaciones menos favorables. No obstante, el objetivo final para todos nosotros es lograr que seamos capaces de proporcionar estos materiales a nuestras audiencias para que puedan aprender de ellos, apreciarlos y disfrutarlos. Ya sea a través de la televisión, la radio, Internet o en la pantalla grande de nuestros cines, nuestros esfuerzos globales para compartir estos sonidos e imágenes son primordiales.

El 27 de octubre, únase a nosotros en la celebración de nuestro patrimonio audiovisual y ayúdenos a reconocer el trabajo que realizamos todos los días para preservar nuestras historias y para que perduren para las generaciones futuras. Además, le animamos a que comparta estas películas, grabaciones de audio, historias de televisión y otros objetos audiovisuales con el mundo para atraer a nuestro público y permitirle recordar y descubrir nuestro pasado, incluyendo sus secretos.

Journée mondiale du patrimoine audiovisuel 2019

« Explorez le passé en sons et en images »

Notre histoire collective est souvent immortalisée sur différents supports, pellicule, vidéo, audio ou numériques, et ces derniers témoignent de notre intérêt pour le passé et notre désir de transmettre nos propres histoires aux générations futures. De plus en plus, les enregistrements nous tiennent lieu de souvenirs et racontent des histoires qui constituent notre patrimoine culturel. En reconnaissance du travail accompli par les milliers d'archivistes, de bibliothécaires et de conservateurs de par le monde qui prennent soin de ces collections si précieuses, la Journée mondiale du patrimoine audiovisuel rend hommage, cette année encore, à leur dévouement et à leur expertise. Sans le savoir et l'engagement nécessaires pour le préserver, le numériser et assurer son accessibilité, une part considérable de notre patrimoine culturel disparaîtrait et serait perdue à jamais.

Toutefois, divers facteurs (techniques, politiques, sociaux, financiers et autres) menacent la survie de ces supports audiovisuels. Nous sommes quotidiennement témoins de pertes causées par des erreurs humaines, comme dans le cas de l'incendie des entrepôts d'Universal, révélé récemment mais qui remonte à dix ans, et qui a entraîné la perte de milliers de bandes masters d'œuvres musicales, et avec elles tout un pan de l'histoire de la musique américaine. Trop souvent, de telles tragédies se produisent en raison de catastrophes naturelles, dont la fréquence ne cesse d'augmenter, de l'absence de précautions appropriées (en raison d'une simple négligence ou d'un manque de connaissances et de ressources) ou encore de troubles politiques ou de conflits armés. Quelle que soit la nature des périls qui menacent notre patrimoine culturel, ces événements nous rappellent que protéger et préserver ce patrimoine pour les générations futures requiert des compétences, des connaissances et des ressources. Car nos documents filmés et nos captations sonores recèlent nos souvenirs, nos idées et notre histoire.

Si de nombreuses institutions consacrent des budgets considérables aux lieux de stockage de leurs archives et au transfert régulier des documents sur les supports numériques les plus en pointe et les plus performants, certaines se trouvent dans des situations moins favorables ; l'objectif ultime, pour nous tous, n'en demeure pas moins de pouvoir proposer ces documents au public afin qu'il se les approprie et s'enrichisse de leur contenu. Que cette diffusion passe par la télévision, la radio, Internet ou le grand écran de nos propres salles, tout ce que nous pouvons faire pour partager ces sons et images est primordial.

Le 27 octobre, joignez-vous donc à nous afin de célébrer notre patrimoine audiovisuel, et participez à la reconnaissance du travail accompli quotidiennement pour préserver nos histoires afin qu'elles puissent se transmettre aux générations futures. Nous vous encourageons en outre à partager avec le monde entier ces films, enregistrements audio, histoires télévisuelles et autres documents audiovisuels, afin de les faire connaître à nos publics et leur permettre de redécouvrir notre passé, y compris certains de ses secrets.